



Bergarako Udalak mozorrotzeko gonbidapena luzatzen die tabernari, komertzio eta oro har herritar guztiei.

El Ayuntamiento de Bergara os anima a tod@s a disfrazaros, tanto a los hosteler@s, comerciantes y a tod@s l@s bergareses en general.

Larunbateko mozorro desfilean parte hartzen duen mozorrorik onenari edo giro onena jartzen duen talde edo banakakoari saria emango dio Bedelkar Bergarako Merkatarien Elkarteak: 160 € Bedelkarreko komertzio, taberna edo jatetxeetan gastatzeko.

Bedelkar, la Asociación de Comerciantes de Bergara, dará un premio de 160 € para gastar en los comercios, bares o restaurantes de Bedelkar al mejor disfraz que participe en el desfile de disfraces del sábado.

Herriko hainbat gunetan maskarak izango dira herria mozorrotuz. Bergara Bizi taldeak egin ditu. Eskerrik asko Bergarako komertzio taldeari.

Se decorarán varios puntos del municipio mediante máscaras realizadas por el grupo Bergara Bizi. Nuestro más sincero agradecimiento al grupo de comerciantes de Bergara.

Jai Batzordeak ez du beregain hartzen jai hauetan gerta daitezkeen kalteen erantzukizunik.

La comisión de fiestas no se responsabiliza de los daños que se puedan ocasionar con motivo de las fiestas.

Aratusteetako kartel lehiaketako irabazlea: SARA MARTINEZ ALBERDI.



GASTU PROPOSAMENA

GASTUEN AURREIKUSPENA

Kartel lehiaketa	350 €
Egitaraua	550,55 €
Kartelak, sarrerak	300 €
Frontoiko garbiketak.....	1.004 €
Hitzaldia	317 €
Kontzerturako soinu eta argiteria	3.588 €
Debako dantzariarentzat autobusa	187 €
Kontzerturako bideo proiektorea	871,20 €
Kontzerturako photocall-a eta alfonbra	1.000 €
Kontzertu ondorengo luntxa	600 €
Mozorro bazkaria	5.326 €
Pirritx eta Porrotx, Bizipoza	8.663 €
Erraldoien konpartsa	1.130 €
Kiliki eta buruhandi eramaileak	132 €
Trikizio taldea.....	2.541 €
Dj festa	696 €
Anbulantzia	397 €
Sgae	1.114 €
Argi indar estimazioa	1.027 €
Material iraungikorra	5.011,95 €
GUZTIRA	37.000 €

SARREREN AURREIKUSPENA

Ostiraleko kontzertuko sarrerren salmenta (800 x 8)	6.400 €
Pirritx eta Porrotx sarrerren salmenta (1200 x 6)	7.200 €
Mozorro bazkariko sarrerren salmenta (300 x 16)	4.800 €



Begarako Udala



% 100 Paper ekologikoan inprimatua.



OTSAILAK 24. astelehena

19:00 "Euskal inauteriak eta hartza" izenburuarekin **hitzaldia** Irizar jauregian Jose Antonio Aspiazu ikerlariarekin eskutik.

Charla a cargo del investigador Jose Antonio Aspiazu en el palacio Irizar, bajo el título "Euskal inauteriak eta hartza".

OTSAILAK 27. osteguna

19:00 Ohitura zaharrei jarraikiz **Sorgin dantza** Xamatx taldeak eskainita Bergarako Udal Txistulari Bandaren laguntzarekin. Bergaran tradizionalki egiten zen moduan hartza ere aterako da domadorearekin. Geldialdiak: San Martin plazan, Barrenkalen, Simon Arrietan, Fraiskozurin eta Mz de Iralan. Musika eskolako trikitilarien kalejira.

Sorgin Dantza a cargo del grupo Xamatx y la Banda Municipal de Txistularis de Bergara. Como marca la tradición, se sacará el oso junto al domador.

Herriko hainbat tabernetan aratusteetan hain ohiko diren txarri belarri eta txarrankak eskainiko dira.

Varios hosteleros ofrecerán los tradicionales txarri belarris y txarrankas de carnavales.

OTSAILAK 28. ostirala

22:30 BERGARAKO UDAL MUSIKA BANDAREN ETA BERGARAKO ORKESTRA SINFONIKOAREN **KONTZERTUA** Bergarako Udal Pilotalekuan. Sarrera: 8€.

CONCIERTO en el Frontón Municipal de Bergara, ofrecido por la Banda Municipal de Música de Bergara y por la Orquesta Sinfónica de Bergara. Entrada: 8€.

BERGARAKO UDAL MUSIKA BANDAK ETA ORKESTRA SINFONIKOAK AURKEZTEN DUTE...

Novedades-en azken emanaldia

Zuzendaria: Alfredo Gz. Chirlaque

ARATUSTEETAKO KONTZERTURAKO ALDEZ AURRETIKAKO SARREREN SALMENTA

Pilotalekuko aulkien lerro bikoitietarako sarrerak: www.bergara.net helbidean otsailaren 17 goizean hasita.

Pilotalekueko aulkien lerro bakoitietarako sarrerak: Bergarako kultura etxean otsailaren 17an hasita, 19:00etan 21:00ak arte.

Interneteko salmentak ez dio kultura etxeko salmentari eragingo. Kontzertu egunean: pilotalekuko leihatilan 21:30ean (aldez aurretik sarrera guztiak salduz gero emanaldi egunean ez da leihatilarik irekiko).

VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS PARA EL CONCIERTO DE CARNAVALES
Las filas pares de los asientos del frontón en: www.bergara.net desde la mañana del 17 de febrero.

Las filas impares de los asientos del frontón: en la casa de cultura desde el 17 de febrero de 19:00 a 21:00 horas.

La venta de entradas por internet no afectará la venta de entradas de la casa de cultura.

El día del concierto la taquilla del frontón se abrirá a las 21:30 (en caso de que se vendiesen todas las entradas de antemano, el día del concierto no se abrirá la taquilla).

MARTXOAK 1. larunbata

14:00 **MOZORRO BAZKARIA** Seminarioko karpan, eta ondoren **MOZORRO DESFILEA** Jainekin txarangak girotuta. Txartelak salgai ondorengo tokietan: Depor, Pol-Pol eta Kultura Etxean. Prezioa: 16 €.

Berogailuak egongo dira.

COMIDA DE DISFRACES en la carpa del Seminario, y a continuación DESFILE DE DISFRACES amenizada por la charanga Jainekin. Venta de entradas: Depor, Pol-Pol y en la Casa de cultura. Precio: 16€. Habrá calefactores.

15:30 **18:00** **PIRRITX, PORROTX ETA MARI MOTOTS** pailazoan **"Bizipoza!"** emanaldia Bergarako Udal pilotalekuan. Sarrera: 6€.

ACTUACIÓN DE LOS PAYASOS Pirritx, Porrotx y Mari Motots "Bizipoza!" en el frontón Municipal de Bergara. Entrada: 6€.

PIRRITX ETA PORROTXEN EMANALDIETARAKO ALDEZ AURRETIKAKO SARREREN SALMENTA

Pilotalekuko aulkien lerro bikoitietarako sarrerak: www.bergara.net helbidean otsailaren 19 goizean hasita.

Pilotalekuko aulkien lerro bakoitietarako sarrerak: Bergarako kultura etxean otsailaren 19an hasita, 19:00etan 21:00ak arte.

Interneteko salmentak ez dio kultura etxeko salmentari eragingo. Emanaldiaren egunean: pilotalekuko leihatila 14:30ean zabalduko da bi saioetako sarreraren salmentarako (aldez aurretik sarrera guztiak

salduz gero emanaldi egunean ez da leihatilarik irekiko).

VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS PARA LAS FUNCIONES DE PIRRIIX Y PORROTX
Las filas pares de los asientos del frontón en: www.bergara.net desde la mañana del 19 de febrero.

Las filas impares de los asientos del frontón: en la casa de cultura desde el 19 de febrero de 19:00 a 21:00 horas.

La venta de entradas por internet no afectará la venta de entradas de la casa de cultura.

El día de las funciones la taquilla del frontón se abrirá a las 14:30 para ambas funciones (en caso de que se vendiesen todas las entradas de antemano, el día del concierto no se abrirá la taquilla).

18:30 Bergarako **ERRALDOI, KILIKI ETA BURUHANDIEN KALEJIRA** Udal Txistulari Bandaren laguntzarekin, eta **MOZORRO DESFILEA**. Ibilbidea: San Martin plaza, Barrenkale, Masterreka, Bideberri, T. Aranzadi, Herri Lagunak, D. Irala, Barrenkale eta San Martin plaza.

Aurrealdean joango da erraldoi eta kilikien konpartsa. Horien atzean, Jainekin txaranga eta txarangaren atzetik, mozorro desfílean parte hartuko duten herritarrak.

PASACALLES y DESFILE DE DISFRACES con la comparsa de gigantes, kilikis y cabezudos de Bergara.

El pasacalle lo encabezará la comparsa de gigantes y kilikis. Detrás de éstos la charanga Jainekin y a continuación l@s ciudadan@s que participen en el desfile de disfraces.

23:00 **ERROMERIA** Trikiño taldearekin San Martin Agirre plazan. **ROMERÍA** a cargo del grupo Trikiño en la plaza San Martin Agirre.

MARTXOAK 4. asteartea

16:30 Musika Eskolako gazteen bandaren **KALEJIRA**. Ibilbidea: Musika Eskola, San Pedro kalea, Mizpirualde egoitza, Ariznoa plaza, Artekale, Arruriaga, Masterreka, Bideberri, Fraiskozuri plaza, Herri Lagunak, D. Irala, S. Arrieta, Barrenkale, San Martin plaza, Musika Eskola.

PASACALLES de la banda juvenil de música de Musika Eskola. Recorrido: Musika Eskola, San Pedro, residencia Mizpirualde, Ariznoa, Artekale, Arruriaga, Masterreka, Bideberri, plaza Fraiskozuri, Herri Lagunak, D. Irala S. Arrieta, Barrenkale, plaza San Martín, Musika Eskola.

16:30-19:00 **DJ FESTA**, Amaia Txintxurretarekin, San Martin plazan.

FIESTA DJ, con Amaia Txintxurreta, en la plaza San Martín.